

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 23 (1996)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Diálogo

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ¿Por qué no establecer un cantón de las y los suizos en el extranjero? («PS» 1/96)

Para mí, el sentido del derecho a elegir y votar de los suizos que residimos fuera de Suiza no es fortalecer sus estructuras e intereses políticos. Al contrario, deseamos crear nuestra propia estructura política para que nuestro potencial cultural y político pueda desarrollarse y con ello tengamos oportunidad de enriquecer a Suiza. Esta estructura sólo se logrará creando un cantón que reúna a las y los suizos en el exterior. Dicho cantón tendría (como los demás cantones) sus 2 consejeros estatales y el número de diputados correspondiente (a sus habitantes) al Consejo Nacional. Esta es la única forma en que las y los suizos en el exterior podremos aportar nuestras ideas, relaciones, influencias y valores a la política suiza. Aunque el

procedimiento actual de votar y elegir a través de nuestra comunidad de origen o de una en la que residimos en Suiza, es una solución provisional comprensible, a la larga resulta insatisfactorio y tendrá que ser modificado.

**Walter R. Hunziker, Francia**

Pienso que los votos de las y los suizos en el extranjero deben contarse por separado y que no deben aparecer simplemente en los resultados totales. Cada votante que vive en Suiza tiene el derecho de saber cuáles fueron los resultados en su cantón, su municipio, su comunidad y – en los centros de aglomeración – hasta de su urbanización o barrio. Por eso sería nada menos que lógico que las y los suizos que residimos en el exterior sepamos cuántos votamos y cómo.

**André Panchaud, Francia**

## La prestación de juramento de los consejeros federales

En «Panorama Suizo» 1/96 publicamos un retrato de la reelección global de los consejeros federales. Muchos lectores nos preguntaron por qué Ruth Dreifuss es la única que aparece sin alzar su brazo para prestar el juramento. La razón es muy simple. El juramento puede prestarse de dos maneras diferentes: como juramento o como voto. Los consejeros que deciden prestar juramento alzan los dedos que se alzan para jurar y dicen: «lo juro», los que optan por el voto dicen: «lo prometo» y no alzan el brazo. Las y los consejeros federales deciden libremente cuál manera prefieren.

**La redacción**

## SRI News

# Servicio en transición

Radio Suiza Internacional concede gran importancia a mantener unas estrechas relaciones con sus oyentes. Su deseo de estar muy próxima a su público es tanto mayor cuanto que gran parte de su audiencia reside a miles de kilómetros de distancia. Con el fin de crear lazos de amistad y conservarlos a largo plazo, SRI fomenta la correspondencia por escrito, mantiene un amplio servicio para los abonados a su publicación con los programas y realiza encuestas con regularidad.

Bajo la influencia de las nuevas técnicas se va modificando rápida y profundamente el comportamiento de los medios de comunicación, en todos los continentes. Este cambio también afecta al servicio al oyente de Radio Suiza Internacional, intensificando su motivación para mejorar continuamente sus prestaciones. Cualquiera que sintonice SRI ha de estar en condiciones de ponerse al corriente, en todo momento y lugar, sobre la oferta de programas y sobre las condiciones de recepción. Y quien

sienta la necesidad de hacer críticas sobre la programación o de sugerir cambios, ha de disponer de la vía más directa para hacerlo. Por otra parte, SRI ha de estar en condiciones de realizar eficientemente encuestas entre sus oyentes y de utilizar los

resultados de las mismas dentro de plazos razonables para la planificación de sus programas, frecuencias y horarios de emisión.

Para que SRI pueda alcanzar dichos objetivos de servicio al oyente han de cumplirse ciertas condiciones, tanto por parte de ella misma como por parte de sus oyentes. Las siguientes preguntas pretenden aclarar al-

gunas cuestiones previas sobre este tema. Radio Suiza Internacional agradece de antemano su cooperación a todos aquellos que deseen participar en esta encuesta y les ruega se sirvan devolver el siguiente talón debidamente rellenado a la dirección siguiente:

Radio Suiza Internacional  
Comunicación y Marketing  
Postfach, CH-3000 Bern 15.

Nombre y dirección:

¿Está usted abonado a la publicación con los programas de SRI? ☐ sí ☐ no

¿Desearía usted recibir gratis regularmente la publicación con los programas de SRI? ☐ sí ☐ no

¿Está usted interesado en recibir informaciones regularmente, cada semana o cada mes, sobre la programación de SRI? ☐ sí ☐ no

¿Dispone usted en casa de... fax? ☐ sí ☐ no

computadora? ☐ sí ☐ no

¿Utiliza usted servicios on-line, como Internet? ☐ sí ☐ no

¿Qué importancia tienen actualmente para usted las siguientes formas de información sobre los programas, horarios de emisión y frecuencias de SRI?

	importante	relativamente importante	sin importancia
Publicación con los programas en abono, 2 veces al año	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Información por número de teléfono especial	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Información por computadora (por ejemplo Internet)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Información en «Panorama Suizo»	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
otras formas:			

¿Estaría usted interesado en participar en encuestas electrónicas? (Por computadora, sobre determinados programas y sus horarios de emisión de recepción.)

☐ regularmente ☐ de vez en cuando ☐ no ☐ no lo sé